

**RIEN NE RESTE INDEMNÉ,  
RIEN N'EST ÉPARGNÉ, MAIS  
RIEN NE SE PERD.**

**H. FAVÉREY**

**FACULTÉ DES  
LANGUES, MISHA,  
ALBLETTE  
1928**

**10  
NOVEMBRE  
2021  
STRASBOURG**

**À LA DÉCOUVERTE  
DE LA POÉSIE  
DE HANS FAVÉREY  
1913-1919**

**PROGRAMME  
AU VERSO**



**Hans Faverey** (1933-1990) est l'un des poètes néerlandais les plus étudiés et appréciés de l'après-guerre. Il est rangé parmi les auteurs les plus complexes et intertextuels de sa génération. Dans ses vers, il nous invite à explorer des sujets et des objets qui ne sont qu'en apparence simples et quotidiens. Né à Paramaribo, au Surinam, Faverey a écrit en marge d'une carrière de psychologue et de chercheur à l'Université de Leyde. Apprécié pour sa voix unique, il a su fasciner plusieurs générations de lecteurs. Le public français peut désormais découvrir l'œuvre de Faverey, grâce à la traduction de ses **Poésies** (2019, éd. Vies Parallèles) réalisée par Eric Suchère, Kim Andringa et Erik Lindner. Cet événement sera également l'occasion de mettre en honneur le travail de ces traducteurs.

Entrée libre - Pour **informations** : [dagnino@unistra.fr](mailto:dagnino@unistra.fr)

**10 novembre 2021**

**11h-13h :**

atelier de traduction pour les étudiants du département de néerlandais (Unistra, bât. MISHA, Salle des conférences, 5 allée du Gén. Rouvillois)

**15h-18h :**

journée d'études sur Hans Faverey (en français et en anglais - Unistra, bât. MISHA, Salle des conférences, 5 allée du Gén. Rouvillois)

**18h30-20h :**

concert - lecture publique  
La poésie et les inspirations musicales de Hans Faverey  
(Aubette 1928, 31 place Kléber)

**Organisation** : Roberto DAGNINO (dpt. Néerlandais, Unistra)

**Intervenants** : Eric SUCHERE et Erik LINDNER (poètes et traducteurs) ; Kim ANDRINGA (traductrice) ; Marita MATHIJSEN (Univ. Amsterdam) ; Yra VAN DIJK (Univ. Leyde) ; Erik SPINOY (Univ. Liège)

**Programme musical** : Daniela TSEKOVA et Frank VAN LAMSWEERDE

Cet événement bénéficie d'un financement de l'IdEx Université de Strasbourg. Avec le soutien de l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas et de la Nederlandse Taalunie. En collaboration avec les Musées de la Ville de Strasbourg et l'Association Theo van Doesburg et l'unité de recherche 1341 de l'Unistra.

PRESENTATION

PROGRAMME



Royaume des Pays-Bas

MUSÉES DE LA VILLE DE STRASBOURG

ASSOCIATION  
THEO VAN DOESBURG  
Pour une présence culturelle néerlandaise  
à Strasbourg



Strasbourg.eu  
eurométropole

taal:  
unie



Université  
de Strasbourg